

# Inhalt

## Einführung

### Sozialismus und transnationale Verflechtungsgeschichte

Konzept und Methode .....	1
---------------------------	---

Sozialistische Transnationalisierung: eine Begriffsbestimmung .....	1
---	---

Forschungsstand .....	5
-----------------------	---

Methodisches .....	16
--------------------	----

Aufbau des Buches .....	20
-------------------------	----

## Teil 1

### »Vom Blühen aller Blumen, oder von der Elbe bis zum gelben Meer«

Mobilität und sozialistische Literaturplanung .....	25
---	----

Leipzig-Markkleeberg 1957 .....	25
---------------------------------	----

Transnationalisierungsprozesse und »Kahlschlag« .....	41
---	----

Kulturpolitische und ästhetische Revisionen .....	59
---	----

UNESCO, Helsinki und die sozialistische Transnationalisierung .....	68
---	----

Multinationale Editionsreihen .....	76
-------------------------------------	----

Sozialistische »Kalkulationszentren« .....	92
--	----

## Teil 2

### »Helsinki sind wir«

Internationale DDR-Literatur .....	101
------------------------------------	-----

Übersetzungsliteratur in DDR-Verlagen .....	101
---	-----

Verhinderung und Beförderung der Literatur .....	112
--	-----

Polnische Literatur und die Kulturpolitik der DDR .....	122
---	-----

Verlage: Aufbau und Volk & Welt .....	138
---------------------------------------	-----

Produktionsromane, Klassiker, Stanisław Lem und Krieg .....	143
---	-----

Anthologien polnischer Literatur .....	165
--	-----

Reichtum polnischer »Handschriften und Ausdrucksweisen« .....	188
---	-----

Exkurs 1: Südafrikanische Literatur in der DDR .....	197
--	-----

Exkurs 2: Gedichte aus Belgien und den Niederlanden .....	212
---	-----

### **Teil 3**

#### **»Politikum ersten Ranges«**

<b>Internationale Buchmessen zwischen »Ost« und »West« .....</b>	<b>237</b>
Ouvertüre: »Bücher mit neuem Geist« in Leipzig .....	237
Die Welt zu Gast in Frankfurt.....	242
Die kulturpolitische Funktion der Frankfurter Buchmesse.....	243
Frankfurter Einladungspolitik und Buchförderungsprogramm.....	247
Themen- und Länderschwerpunkte der Frankfurter Buchmesse .....	254
Die DDR und Polen auf der Frankfurter Buchmesse.....	271
Warschau: »Die wichtigste Buchmesse im Osten«.....	281
Jerusalem, Brüssel und Moskau.....	306
Buchmessen als transnationale »Wertschöpfungsturniere« .....	320
<b>Literaturverzeichnis .....</b>	<b>327</b>
<b>Personennamen .....</b>	<b>349</b>